



Briselē, 2022. gada 18. jūlijā  
(OR. en)

11373/22  
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

## PIEZĪME

---

Sūtītājs:	prezidentvalsts
Datums:	2022. gada 18. jūlijs
Saņēmējs:	delegācijas
Temats:	PAPLAŠINĀŠANĀS – Pievienošanās sarunas ar Ziemeļmaķedoniju – Bulgārijas Republikas paziņojums

---

### Bulgārijas Republikas paziņojums

Atsaucoties uz 7. punktu Padomes [2022. gada jūlija] secinājumos par [paplašināšanos – Ziemeļmaķedonija un Albānija],

atsaucoties uz 22. punktu sarunu programmā par Ziemeļmaķedonijas Republikas pievienošanos ES un tajā minēto norādi uz Ziemeļmaķedonijas Republikas oficiālo valodu saskaņā ar tās konstitūciju kā ES *acquis* tulkošanas valodu,

#### **Bulgārija ar šo atkārtoti norāda:**

Bulgāru literārajai valodai ir sešas reģionālās rakstiskās normas (kodifikācijas). Trīs no tām ir balstītas uz dialektiem un trīs – uz bulgāru literāro valodu. "Maķedoniešu valoda" 1944./1945. gadā bijušajā Dienvidslāvijā tika izveidota sekundāras kodifikācijas (atkārtotas kodifikācijas) ietvaros, kuras pamatā ir bulgāru literārā valoda, kas vēl papildus "bagātināta" ar vietējā dialekta formām, tādējādi imitējot "dabisku", uz dialektu balstītu procesu.

Jebkura atsauce uz Ziemeļmaķedonijas Republikas oficiālo valodu ES un tās iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru oficiālajos/neoficiālajos dokumentos/nostājās/paziņojumos vai citos dokumentos būtu jāsaprot stingri saskaņā ar šīs valsts konstitūciju, un tā nekādā veidā nav interpretējama kā Bulgārijas Republikas veikta "maķedoniešu valodas" atzīšana.

Bulgārija turpina ievērot klauzulu par valodām, kas izklāstīta sadraudzības, labu kaimiņattiecību un sadarbības līgumā, ko 2017. gada 1. augustā Skopjē parakstīja Bulgārijas Republika un Ziemeļmaķedonijas Republika nolūkā noslēgt divpusējus līgumus/nolīgumus/memorandus un citus līgumus starp abām valstīm.